

e-mail:
info@ravellotime.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



LUNEDÌ PRIMO NOVEMBRE 2004 OGNISSANTI



**Un doppio impegno
e un arrivederci**

**Two engagements
and "ciao"**

Con il numero odierno Ravellotime va in... vacanza. Dopo aver seguito gli eventi, le storie, le melodie, le parole, le suggestioni e le sensazioni che hanno animato Ravello dal ponte di Pasqua a questo di Ognissanti (e sono oltre sei mesi di presenza quotidiana di cui, come Azienda di soggiorno, siamo particolarmente fieri) si concede un periodo di riposo. Che si interromperà per pochi giorni durante le festività di fine anno - quando la "perla" della Costiera amalfitana tornerà ad animarsi di turisti - per poi riprendere a ritmo pieno da Pasqua 2005.

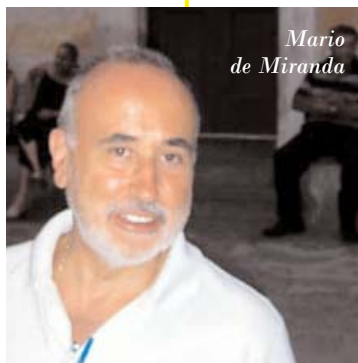
Un grazie di cuore a tutti quelli che hanno contribuito al successo di Ravellotime. Fornendogli il necessario supporto di notizie. Oppure facendolo circolare nei luoghi "deputati" del turismo di Ravello e della Costiera. O magari solo leggendolo.

Quella di Ravello è la più vecchia stazione di cura, soggiorno e turismo d'Italia, essendo nata l'8 gennaio 1928. L'istituzione "di un servizio di informazione in piazza Vescovado" risale all'anno dopo, come si legge negli atti deliberativi della stessa stazione. Insomma, l'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello vanta un lunghissimo e proficuo lavoro a favore dell'informazione turistica. Di cui Ravellotime è l'espressione più recente, ma non l'unica.

Il nostro impegno è quello di migliorare ulteriormente la qualità delle informazioni da destinare ai turisti. Così come quello di mantenere la "centralità" della sede dell'Azienda: un problema non di poco conto, che ci accomuna ad altre strutture - turistiche e istituzionali - ugualmente colpite da provvedimenti di rilascio dei locali.

Un arrivederci a Natale, e poi a Pasqua. Con la speranza di aver mantenuto ambedue gli impegni. Per il bene di Ravello e dei milioni di visitatori in arrivo da ogni parte del mondo.

Mario de Miranda
commissario straordinario
dell'Azienda di soggiorno e turismo di Ravello



Mario
de Miranda

With today's issue Ravellotime... goes on vacation. After having followed the events, stories, fascinations, melodies, words, and sensations that animated Ravello from the Easter vacations to the All Saints' ones (and it is more than six months of daily presence of which we are, as Public Tourist Organisation, particularly proud) the paper takes a period of rest. That will be interrupted for a few days during the New Year's Eve festivities - when the "gem" of the Amalfi Coast will come to life again thanks to the tourists - and will start again at a full rhythm from Easter 2005.

A warm thank you to all who contributed to the success of the Ravellotime. Supplying the necessary information, or making it circulate in the "deputed" tourist locations of Ravello and the Amalfi Coast. Or perhaps just reading it.

The Ravello Public Tourist Organisation is the eldest of Italy since it was established on January 8, 1928. An "information office in piazza Vescovado" was set up the year later, as we read in the record books of the same Organisation. That is to say, the Public Tourist Organization of Ravello boasts a long and profitable activity of tourist information - of which the Ravellotime is the most recent expression, but not the only one.

Our commitment is to improve even more the quality of information for the tourists. And also to maintain the "centrality" of the Organisation's offices: an important problem, that we have in common with other tourist and institutional structures, also struck from release measures of the premises.

Arrivederci to Christmas, and then to Easter. With the hope of having fulfilled both our engagements. For the good of Ravello and of the millions of tourists arriving from every part of the world.

Mario de Miranda
Extraordinary Superintendent
of the Ravello's Public Tourist Organisation

La nascita nel 1928

Otto gennaio 1928, ore 10, Casa comunale di Ravello: il commissario prefettizio generale, Giovanni Albertazzi, dà atto della nascita della Stazione di cura, soggiorno e turismo in Ravello e insedia il Comitato per l'amministrazione che è costituito da: comm. Nicola Mansi, presidente; avv. Alessandro Pagliata, rappresentante dell'Ent; dott. Bonaventura Gambardella; sig. Alfredo Mansi, rappresentante del Comune; sig. Pantaleone Fraulo; sig. Pantaleone Caruso Pantaleone, rappresentante degli albergatori; sig. Luigi Cicalese Di Lieto, rappresentante dei commercianti.

Il campo sportivo

Sei giugno 1928, Casa comunale di Ravello: il Comitato per l'amministrazione della Stazione di cura, soggiorno e turismo in Ravello ritiene "proficuo e indispensabile" realizzare un campo sportivo e delibera: "Si fa presente al Comune affinché provveda alla creazione del campo sportivo; concorrere nella spesa con un importo di lire mille per il 1928; riservarsi di stanziare nel bilancio del 1929 un congruo contributo, ad oggetto la realizzazione del campo sportivo".

La sede in piazza Vescovado

Anno 1929. Il Comitato per l'amministrazione della Stazione di cura, soggiorno e turismo in Ravello delibera "all'unanimità, dopo lunga discussione, il seguente programma di attività per l'anno 1929: istituzione di un servizio di informazione in piazza Vescovado; stampa di opuscoli di propaganda; piantagione di alberi lungo la provinciale della Piazza Vescovado di Scala; premi di abbellimento ai frontisti delle vie interne del paese". Due anni dopo, la Stazione ormai trasformatasi in Azienda autonoma, "considerato l'aumento del flusso turistico nella città di Ravello, reputa opportuno ed indispensabile impiantare i propri uffici in un posto centrale, e a tale scopo chiede a S.E. l'Arcivescovo di Amalfi la concessione in fitto del locale adiacente alla Cattedrale medievale, dietro corresponsione annua di lire mille".

Il Belvedere acquistato

Quattro ottobre 1933, Casa comunale di Ravello: il cav. Francesco Colavolpe, commissario prefettizio dell'Azienda autonoma del Comune, assistito dal segretario comunale, cav. Icilio Biondi, "sentita la richiesta verbale del notaio Michele Fiorentino d'Amalfi diretta ad ottenere un congruo anticipo sulle spese inerenti alla stipulazione e registrazione del contratto di acquisto in nome e per conto di questa amministrazione, del suolo di proprietà Confalone, allestito a terrazzo panoramico intitolato alla Principessa di

Piemonte; ritenuto che è indispensabile provvedere alla registrazione dell'atto, delibera di evolvere con regolare mandato di pagamento, a favore del notaio la somma di lire 9.000, affinché egli provveda con urgenza alla registrazione del contratto di cui in narrativa con la residuale somma, dopo aver coperto tutte le spese".

Una sola Stazione

Sette febbraio 1935, Casa comunale di Amalfi: il podestà, cav. ing. Salvatore Esposito, assistito dal segretario comunale dr. Marco Carlomagno segretario del Comune, delibera la fusione delle Stazioni di cura, soggiorno e turismo di Amalfi e Ravello in una sola Stazione, sulla base di una comunicazione del ministero dell'Interno, Direzione generale amministrazione civile. In essa si sottolinea che "le Stazioni di soggiorno di Amalfi e Ravello hanno realizzato nel triennio 1931-1933 un provento tributario medio notevolmente inferiore a quello minimo richiesto, al fine della loro conservazione. Pur tuttavia il sottosegretario per la Stampa e la propaganda, Direzione generale per il turismo, in considerazione della rinomanza e del cospicuo interesse turistico dei due centri, al cui sviluppo non può non tornare vantaggiosa la conservazione del riconoscimento del quale attualmente godono, ha prospettato al ministero l'opportunità della fusione della Stazione di Amalfi e Ravello in una sola Stazione di soggiorno, rispondente ai requisiti di legge, nella cui Azienda ambedue i comuni sarebbero rappresentati".

Contributi per la festa patronale

Quattro giugno 1952: il commissario prefettizio dell'Azienda di soggiorno, letta la richiesta del Comitato per la feste patronali di San Pantaleone - Patrono di Ravello, elargisce in favore della parroc-



Una festa in piazza

chia un contributo per le feste dei giorni 26 e 27 luglio pari a lire cinquanta-mila. L'anno successivo, il contributo sale a 122mila lire "per l'espletamento della funzione della festa".

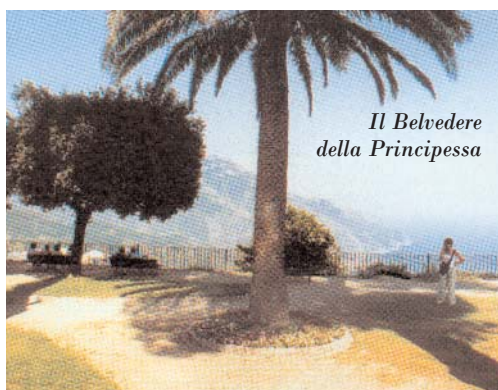
Da notare che i contributi per la festa patronale saranno una costante negli anni.

L'arrivo di Jacqueline Kennedy

Nel 1962 si costituisce un un Comitato "per festeggiare la signora Jacqueline Kennedy in soggiorno a Ravello e specialmente in occasione del conferimento alla stessa della cittadinanza onoraria di Ravello". E l'Azienda di soggiorno "assume formale impegno di accollarsi le relative spese, non essendovi possibilità di altro finanziamento delle medesime, giacché al Comitato rimane possibile unicamente l'iniziativa della manifestazione". Considerando, "d'altra parte che l'Azienda, contribuisce in modo efficace ad una proficua propaganda per il maggior sviluppo turistico di Ravello, la spesa viene confortata e giustificata da tale vantaggio". La somma erogata è di lire 3.173.800.

Gli angioletti premiati

"Visto che alla processione del Venerdì Santo partecipano per i festeggiamenti bambini di piccolissima età in vari modi vestiti da angioletti, il che mentre costituisce essenzialmente una manifestazione di devozione religiosa, esteriormente costituisce un'attrattiva per il forestiero, sia italiano che estero, il quale vede per la prima volta uno spettacolo del genere, rimanendone meravigliato; atteso che anche questa manifestazione va opportunamente sollecitata sotto il profilo propagandistico, fermo il rispetto per il carattere di religiosità insito in essa, e che l'incentivo può consistere nell'indire un programma per la premiazione dei primi tre bambini che si distingueranno, a giudizio di apposita commissione, per i migliori costumi nella partecipazione alla processione del Corpus Domini, che si svolgerà nel prossimo mese di giugno: ad unanimità si delibera un concorso per i migliori costumi da angioletti indossati alla processione del Corpus Domini nel prossimo mese di giugno, da bambini in età non inferiore agli anni cinque; sono stabiliti tre premi: il 1° di lire 20.000; il 2° di lire 15.000 ed il 3° di lire 10.000". Correva l'anno 1965.



Il Belvedere della Principessa

The Tourist Organisation / Jacque and 1962



The foundation in 1928

January 8, 1928, at ten o'clock, Municipal House of Ravello: the general prefectorial superintendent, Giovanni Albertazzi, gives notice of the foundation of the Public Tourist Organization and installs the Administration Board constituted by Mr. Nicola Mansi, president; Mr. Alessandro Pagliata, lawyer of the Organization, Mr. Bonaventura Gambardella; Mr. Alfredo Mansi, representative of the Town Council; Mr. Pantaleone Fraulo; Mr. Pantaleone Caruso Pantaleone, representative of the hotel owners; Mr. Luigi Cicalese Di Lieto, representative of the shop owners.

The sports field

June 6, 1928, Municipal House of Ravello: the Administration Board of the Public Tourist Organization considers it "useful and indispensable" to build a sports field and deliberates: "We ask the Town Council to build a playing field; we will give 1000 lire for 1928 to help pay the expenses; we reserve to set aside in the 1929 budget an appropriate contribution for the realization of the sports field".

The seat in Piazza Vescovado

1929. The Administration Board of the Public Tourist Organization of Ravello deliberates "unanimously, after long discussion, the following programme of activity for the year 1929: the establishment of an information point in piazza Vescovado; printing of information material; planting of trees along the state road of Piazza Vescovado; prizes of embellishment for the owners of the street shops of Ravello." Two years later the Organisation, now a independent institution "having considered the growing number of tourists in the town of Ravello finds it indispensable to implant its offices in a central location, asking to that aim His Eminence the Archbishop of Amalfi the concession to rent the premises next to the Medieval Cathedral, for 1000 lire a year".

The purchase of the Belvedere

October 4, 1933, Municipal House of Ravello: Francesco Colavolpe, prefectorial superintendent of the Administration board of the Public Tourist Organization with the assistance of the Municipal Secretary Icilio Biondi "having heard the verbal demand of the notary Michele Fiorentino d'Amalfi (...) deliberates to give the amount of 9000 lire to the notary so that he can register the contract of purchase of the panoramic terrace dedicated to the Princess of Piemonte".

Only one Organization

February 7, 1935, Municipal House of Amalfi: the podesta Salvatore Esposito, with the assistance of the Municipal Secretary, Marco Carlomagno, deliberates the fusion of the two Public Tourist Organizations of Amalfi and Ravello in one, on the basis of a communication of the Internal Affairs Ministry, General Civil Administration. In the latter is underlined that "the Tourist Organizations of Amalfi and Ravello have acquired in the triennium 1931-1933 an average tax profit underneath the minimum required for their conservation. Nevertheless the under-secretary for the

press and propaganda, General direction for tourism, considering the reputation and tourist interest of the two centres, that would certainly gain from the conservation of the Organizations, pointed out to the Minister the opportunity of joining them in one, with the law requirements, in which both towns would be represented".

Contributions for the Patronal festivity

June 4, 1952: the prefectorial superintendent of the Public Tourist Organization, having read the request for the patronal festivities of San Pantaleone - Patron of Ravello - gives in favour of the parish a contribution of 50000 lire for the festivals of the 26th and 27th July. The year later the contribution rises to 122000 lire "for the carrying out of the sacred function". One must notice that the contributions for the patronal festivity will be a constant factor during the years.

The arrival of Jacqueline Kennedy

In 1962, a Committee is set up to "celebrate Mrs. Jacqueline Kennedy, during her stay in Ravello, and especially in occasion of the bestowing to her of the honorary citizenship of Ravello" And the Organization "assumes a formal engagement to pay the expenses, since there is no other possibility of funding the same so that the Committee is the only possible promoter of the happening." Considering "on the other hand that the Organization, contributes in an effective and useful publicity for the tourist development of Ravello, the expense is justified by this advantage. The sum paid is 3.173.800 lire".

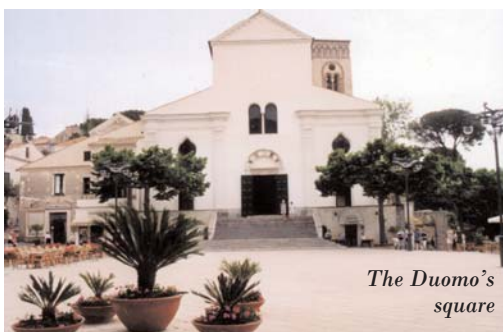


The honorary citizenship to Jacqueline Kennedy

The prize-winning angels

"The fact that very small children dressed as angels participate to the procession of Holy Friday, which is of course a manifestation of religious devotion, externally represents an attraction that causes surprise in both the Italian and foreign visitor; also this festivity must be advertised, with due respect to its religious character. The incentive could be to set up a programme to award the first three children that will distinguish themselves, as decided by an appropriate jury, for the best

costumes worn during the procession of Corpus Domini, that will take place next June: unanimously we deliberate a contest for the best angel costumes, for children not below five years of age; the three prizes are: 1° prize: lire 20.000; 2°: lire 15.000; and 3°: lire 10.000". It was 1965.



The Duomo's square

I servizi

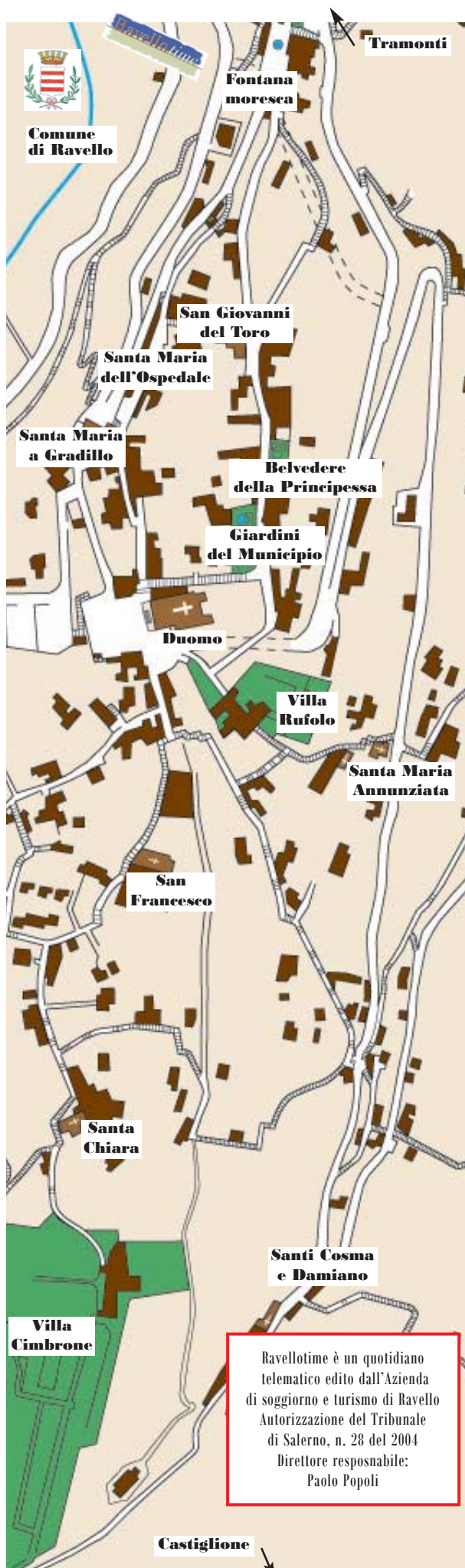
- Azienda autonoma di soggiorno e turismo- information bureau
- piazza Duomo 1
- ph 089857096 fax 089 857977
- Banca/bancomat
- Mps piazza Duomo 3 ph 089857120
- Banca della Campania via Roma ph 089857872
- Carabinieri
- via Roma ph 112 089857150
- Benzina - gasoline station
- strada provinciale per Tramonti ph 089857069
- Farmacia - chemist's shop
- piazza Duomo 5 ph 089857189
- Fermata bus - bus stop
- via della Repubblica / bivio di Gradillo
- Municipio - townhall
- via san Giovanni del Toro ph 089857122
- Parcheggio - parking
- area sottostante piazza Duomo
- Posta - post office
- via G. Boccaccio ph 0898586611
- Pronto intervento sanitario - health emergency
- Castiglione ph 118
- Taxi
- piazza Duomo
- Telefono pubblico - public phone
- bar Calce via Boccaccio ph 089857130
- Wc - toilets Wc
- area sottostante piazza Duomo
- Vigili urbani - municipal police
- ph 089857498

Gli indirizzi e i numeri utili

- Biblioteca San Francesco
- via San Francesco ph 089857727
- Centro universitario
- villa Rufolo ph 089857669
- Clarisse Santa Chiara
- via Santa Chiara ph 089857145
- Convento San Francesco
- via San Francesco ph 089857146
- Duomo
- piazza Duomo ph 089858311
- Fondazione Ravello
- via Wagner 5 ph 089858360
- Ss Cosma e Damiano
- ph 089857113
- Società dei concerti
- ph 089858149

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
- via San Giovanni del Toro 58 ph 089818181
- Palumbo Palazzo Confalone *****
- via San Giovanni del Toro 28 ph 089857244
- Bonadies ****
- piazza Fontana 5 ph 089857918
- Caruso Belvedere ****
- piazza San Giovanni del Toro (in ristrutturazione - now closed)
- Giordano ****
- via Trinità 41 ph 089857255
- Marmorata ****
- via Bizantina ph 089877777
- Palumbo Residence ****
- via San Giovanni del Toro ph 089857244
- Rufolo ****
- via San Francesco 1 ph 089857133
- Villa Cimbrone ****



- via Santa Chiara 26
- ph 089857459 fax 089857777
- Villa Maria ****
- via Santa Chiara 2 ph 089857255
- Garden ***
- via G. Boccaccio 4 ph 089857226
- Graal ***
- via della Repubblica ph 089857222
- Parsifal ***
- via D. D'Anna 5 ph 089857144
- Toro ***
- via R. Wagner 3 ph 089857211
- Villa Amore **
- via dei Fusco ph 089857135
- Villa San Michele *
- Castiglione ph 089872237

Gli agriturismo

- Monte Brusara
- via Monte Brusara ph 089857467

I bed & breakfast

- Gregorio Gallo
- via Casanova 3 ph 089858168
- La Rosa dei venti
- Castiglione ph 089871518
- Punta Civita
- Castiglione ph 089872326

Le camere in affitto e i residence

- Le Villette
- via G. D'Anna ph 089857332
- Salvatore
- via della Repubblica ph 089857227
- Sullutrone
- via Lacco 5 ph 089857147

Le case per vacanze

- Amato Nicola
- via Monte Brusara ph 089858107
- Amorelli Paola
- via Soggetta 25 ph 089857192
- Cappotto Giuseppe
- via Soggetta 13
- Civale Claudia
- Castiglione ph 089871972
- Conte Angela
- via Roma ph 089463525
- Esposito Francesco
- via San Trifone ph 089 857321
- Esposito Immacolata
- via San Martino ph 089 857039
- La Casarella
- via dei Fusco 13 ph 089 857290
- Lucibello Mosè
- via Roma ph 089 857076
- Mansi Concetta
- via San Pietro ph 089857075
- Mansi Concetta
- via Trinità 15 ph 089857075
- Rocco Armando
- via Monte Brusara 17 ph 089857556
- Rocco Cristina
- via Monte Brusara ph 089858017

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo
- via Roma 44 ph 089857156
- Palazzo della Marra
- via della Marra 7 ph 089858302
- Salvatore
- via della Repubblica 2 ph 089857227
- Villa Eva
- via Santa Chiara 3 ph 089857255
- Vittoria
- via dei Rufolo 3 ph 089857947

Le agenzie di viaggio

- Ravello Turismo
- via S. G. del Toro 25 ph 089858086
- Wagner Tours
- via SS. Trinità 4 ph 089858416